



**RADA  
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 2 lutego 2011 r. (07.02)  
(OR.de)**

**5877/11**

**DROIPEN 7**

**PISMO PRZEWODNIE**

---

Od: Peter Tempel, ambasador stały przedstawiciel Republiki Federalnej Niemiec przy Unii Europejskiej

Data otrzymania: 21 stycznia 2011 r.

Do: Ivan BIZJAK, dyrektor generalny DG H (Wymiar Sprawiedliwości i Sprawy Wewnętrzne) w Radzie Unii Europejskiej

---

Dotyczy: Decyzja ramowa Rady 2008/913/WSiSW z dnia 28 listopada 2008 r. w sprawie zwalczania pewnych form i przejawów rasizmu i ksenofobii za pomocą środków prawnokarnych;  
Sprawozdanie z transpozycji przedstawione przez Republikę Federalną Niemiec na mocy art. 10 ust. 2 przedmiotowej decyzji ramowej

---

Szanowny Panie Dyrektorze!

Rząd Republiki Federalnej Niemiec pragnie niniejszym poinformować Komisję, że:

Na mocy art. 10 ust. 2 decyzji ramowej Rady 2008/913/WSiSW z dnia 28 listopada 2008 r. w sprawie zwalczania pewnych form i przejawów rasizmu i ksenofobii za pomocą środków prawnokarnych państwa członkowskie mają obowiązek przedstawić Sekretariatowi Generalnemu Rady oraz Komisji, w terminie do 28 listopada 2013 r., tekst przepisów transponujących decyzję ramową w sprawie rasizmu.

Aby dokonać transpozycji decyzji ramowej do prawa niemieckiego konieczne było dostosowanie paragrafu 130 niemieckiego kodeksu karnego. Transpozycji dokonano w drodze

*ustawy transponującej decyzję ramową Rady 2008/913/WSiSW z dnia 28 listopada 2008 r. w sprawie zwalczania pewnych form i przejawów rasizmu i ksenofobii za pomocą środków prawnokarnych i transponującej protokół dodatkowy z dnia 28 stycznia 2003 r. do konwencji Rady Europy o cyberprzestępczości z dnia 23 listopada 2001 r. w odniesieniu do kryminalizacji czynów o charakterze rasistowskim i ksenofobicznym popełnianych za pośrednictwem systemów komputerowych (dziennik wewnętrzny Bundestagu [BT Drcks.] 17/3124).*

Ustawa transponująca została przyjęta przez parlament niemiecki w dniu 16 grudnia 2010 r. bez poprawek i oczekuje się, że wejdzie formalnie w życie w marcu 2011 r. w momencie publikacji w federalnym dzienniku urzędowym. Niezwłocznie po publikacji zostanie przesłana kopia tekstu ustawy zawartego w federalnym dzienniku urzędowym.

W załączeniu do niniejszego pisma przedstawiam sprawozdanie dotyczące transpozycji przez Niemcy zawierające tekst odnośnych krajowych przepisów karnych, tabelę korelacji oraz wyjaśnienia do przepisów karnych transponujących wymagania określone w decyzji ramowej.

Osobami wyznaczonymi do kontaktów w kwestii ewentualnego omawiania sprawozdania dotyczącego transpozycji są:

Matthias Hellmann  
Dyrektor  
Federalne Ministerstwo Sprawiedliwości  
Mohrenstrasse 37  
10117 Berlin  
Niemcy  
Nr tel.: + 49 30 18 580 9225  
Faks: + 49 30 18 580 8252  
Adres poczty elektronicznej: [hellmann-ma@bmj.bund.de](mailto:hellmann-ma@bmj.bund.de)

oraz

Dr Martin Rosenbaum  
Sędzia  
Federalne Ministerstwo Sprawiedliwości  
Mohrenstrasse 37  
10117 Berlin  
Niemcy  
Nr tel.: + 49 30 18 580 8542  
Faks: + 49 30 18 580 8252  
Adres poczty elektronicznej: [rosenbaum-ma@bmj.bund.de](mailto:rosenbaum-ma@bmj.bund.de)

(zwrot grzecznościowy)

(podpisano) Peter TEMPEL